

**ACUERDO MARCO REALIZADO ENTRE
LA UNIVERSIDAD DE LIMOGENS (Francia) Y
EL INSTITUTO TECNOLÓGICO DE SONORA (México)**

La **Universidad de Limoges**, situada en 33 rue François Mitterrand, 87032, Limoges Cedex, Francia, representada por la Dra. Isabelle Klock-Fontanille, en su calidad de Presidente,

y

El **Instituto Tecnológico de Sonora**, situado en calle 5 de Febrero N° 818 sur, colonia Centro, C.P. 85000, de Ciudad Obregón, Sonora, México, representada por el Dr. Jesús Héctor Hernández López, en su calidad de Rector.

Visto el Código de la Educación, especialmente sus artículos L. 123-3 y L. 123-7, L. 712-2 y L. 712-3 y D. 123-15 y siguientes,

Vista la deliberación n. 015/2021/CAB del Consejo de Administración de la Universidad de Limoges del 14-01-2021 por la que se delega en la Presidenta la facultad de aprobar acuerdos y convenios sin consecuencias financieras,

Vista la Ley Orgánica del Instituto Tecnológico de Sonora, especialmente sus artículos 15 y 18 fracción I, así como la escritura pública número N° 8,026, de fecha 01 de abril de 2020, protocolizada ante la fe del Lic. Horacio Alberto Olea Rodríguez, Notario Público N° 31 del estado de Sonora, México, en los que constan las facultades de representación conferidas al Rector.

Vistos los acuerdos de cooperación científica y cultural entre la República Francesa y los Estados Unidos Mexicanos.

Ha sido acordado lo siguiente:

Artículo 1: Objetivos de la cooperación

El acuerdo entre las dos instituciones tiende a desarrollar la colaboración entre el Instituto Tecnológico de Sonora y la Universidad de Limoges.

Ambas instituciones se comprometen a promover y a desarrollar:

- La colaboración en los ámbitos de la enseñanza, de la investigación y del desarrollo, así como de la profesionalidad.
- Los intercambios de personal en programas de interés común.
- Los intercambios de estudiantes en programas de interés común.
- Los intercambios sobre los productos de investigación y divulgación científica documentación universitaria.
- Actividades culturales e intelectuales en beneficio del personal y de los estudiantes de ambas instituciones.

Artículo 2: Perímetro

El presente acuerdo concierne todos los ámbitos disciplinarios comunes a las partes.

Una serie de convenciones específicas de aplicación del presente acuerdo marco precisarán las acciones de cooperación y las modalidades prácticas de su puesta en práctica, tanto en lo referente a los programas de formación como para las acciones a favor de la movilidad o para las prioridades de investigación. Estas convenciones también tendrán en cuenta las cuestiones administrativas y financieras, los procedimientos de seguimiento y de evaluación.

Para facilitar el desarrollo de estas acciones, cada institución designa entre su personal a un coordinador de la actividad implantada. Estas precisiones se describen en la convención específica de aplicación.

Artículo 3: Tasas diferenciadas

En virtud de la orden ministerial de 19 de abril de 2019 relativa a las tasas en los centros públicos de enseñanza superior bajo la autoridad del ministro responsable de la enseñanza superior y según la deliberación del Consejo de Administración del 11 de marzo de 2022 n° 030/200/FVE:

Quedan totalmente exentos los estudiantes sujetos a tasas diferenciadas:

Que estén inscritos en la Universidad de Limoges en aplicación de un acuerdo celebrado entre el centro y una universidad extranjera. En aplicación del R.719-50-1 del Código de Educación Francés, estas exenciones no están sujetas al límite del 10 % mencionado en el artículo R. 719-50 del mismo código.

Artículo 4: Confidencialidad

Cada parte se compromete a considerar como confidencial cualquier información proporcionada por la otra parte y a utilizar dicha información solamente con ocasión de la aplicación del presente acuerdo marco y de sus convenciones de aplicación.

Cada parte se compromete a no divulgar o comunicar a cualquiera, salvo a los miembros de su personal que debieran tener conocimiento en el marco de la ejecución del presente acuerdo marco o de sus convenciones de aplicación, las informaciones confidenciales proporcionadas. Cada parte tomará las disposiciones necesarias para asegurar el cumplimiento de estas obligaciones de secreto por parte de su personal.

Artículo 5: Propiedad intelectual

Conocimientos anteriores: cada parte sigue siendo íntegramente propietaria de todos sus conocimientos, de cualquier naturaleza que fuere, ya estén protegidos o no protegidos por un derecho de propiedad intelectual (patente, dibujo, modelo, marca, derechos de autor).

Resultados propios: cada parte es propietaria de los resultados obtenidos por ella sola durante el tiempo del presente acuerdo marco y de sus convenciones de aplicación, ya puedan o no puedan ser protegidas por un derecho de propiedad intelectual. Decide ella sola de las medidas de valorización y de protección que haya de tomar y las pone en práctica ella sola.

Resultados comunes: los resultados de los trabajos realizados en común son propiedad común de las partes. Se establecerá un contrato de copropiedad para determinar, en particular, las modalidades de protección y las condiciones de utilización de los resultados.

Artículo 6: Utilización de los nombres y de los logotipos

Cada una de las partes podrá mencionar en su comunicación referente a la presente colaboración el nombre de la otra parte y podrá utilizar con el acuerdo de la otra parte el logotipo del establecimiento.

Artículo 7: Comunicación

Las partes se comprometen a implementar, siempre que sea posible, acciones concertadas de información y de comunicación para promover la colaboración:

- Visualización de la colaboración en las instalaciones de cada parte, con intercambio de enlaces hacia las páginas web de la otra parte.
- Comunicado de prensa, artículos de comunicación en los soportes internos y externos de cada parte, eventualmente en los eventos en relación con esta colaboración.
- Puesta en vinculación de los servicios de comunicación.

Artículo 8: Duración

El presente acuerdo se concluye por una duración inicial de cinco años. Las modificaciones del presente acuerdo marco serán objeto de una cláusula adicional.

Puede ser renovado tras la evaluación por períodos de la misma duración, y cada parte se encargará de las autorizaciones necesarias para la renovación.

El presente acuerdo marco podrá ser denunciado en cualquier momento por una u otra de las partes bajo reserva de hacerlo con un preaviso de seis meses. Las acciones en curso serán, sin embargo, realizadas hasta su final.

Artículo 9: Conciliación y arbitraje

En caso de desavenencias sobre la interpretación o sobre la aplicación del presente acuerdo marco y de sus convenciones de aplicación, las partes intentarán encontrar un acuerdo por vía amistosa. Podrán decidir recurrir a la conciliación para llegar a un acuerdo. Si la disputa persiste, se someterá a la corte competente del demandado en virtud de las normas de su legislación nacional.

Artículo 10: Cumplimiento de los compromisos internacionales.

Las partes se reservan el derecho de suspender el presente acuerdo marco, así como sus convenciones de aplicación, sin plazo y de manera unilateral, en aplicación de la ley, de un tratado, de una resolución del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas.



ITSON
Educar para
Trascender

CNSJ
REVISADO

El presente acuerdo marco se redacta en dos idiomas, el francés y el español. Cada una de las versiones es fehaciente.

Se firma en 2 ejemplares originales en cada idioma y entra en vigor a partir de la fecha de la firma.

En Limoges, Francia

El 25-05-2023

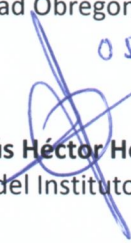
Dra. Isabelle Klock Fontanille
Presidente de la Universidad de Limoges
Fecha:



En Ciudad Obregón, Sonora, México

El 05-09-2023

Dr. Jesús Héctor Hernández López
Rector del Instituto Tecnológico de Sonora
Fecha:



ITSON
Educar para
Trascender

CNSJ
REVISADO

ACCORD CADRE ENTRE
L'UNIVERSITE DE LIMOGES (France) et
L'INSTITUT TECHNOLOGIQUE DE SONORA (Mexique)

Entre

L'Université de Limoges, 33 rue François Mitterrand, 87032 Limoges cedex (France), représentée par Madame Isabelle Klock-Fontanille, en sa qualité de Présidente,

Et

L'Institut Technologique de Sonora, située à Calle 5 de Febrero No. 818 sud, Colonia Centro, C.P. 85000, Ciudad Obregón, Sonora, Mexique, représenté par le Dr. Jesús Héctor Hernández López, en sa qualité de Recteur.

Vu le Code de l'Education, notamment ses articles L. 123-3 et L. 123-7, L. 712-2 et L. 712-3 et D. 123-15 et suivants,

Vu la délibération n° 015/2021/CAB du Conseil d'Administration de l'Université de Limoges du 14-01-2021 donnant délégation de pouvoirs à la Présidente en matière d'approbation des accords et conventions sans incidence financière,

Vu la Loi Organique de l'Institut Technologique de Sonora, en particulier ses articles 15 et 18 section I, ainsi que l'acte public numéro 8 026, en date du 1er avril 2020, notarié devant la foi du licencié Horacio Alberto Olea Rodríguez, notaire public n°. 31 de l'État de Sonora, au Mexique, dans lequel sont énoncés les pouvoirs de représentation conférés au Recteur.

Vu les accords de coopération scientifique et culturelle entre la République Française et les États-Unis du Mexique.

Il est convenu ce qui suit :



ITSON
Educar para
Trascender

CNSJ
REVISADO

Article 1 : Objectifs de la coopération

L'accord entre les deux institutions vise à développer la collaboration entre l'Institut Technologique de Sonora et l'Université de Limoges.

Les deux institutions s'engagent à promouvoir et développer :

- La collaboration dans les domaines de l'enseignement, de la recherche et développement ainsi que de l'expertise
- Les échanges de personnels dans des programmes d'intérêt commun
- Les échanges d'étudiants dans des programmes d'intérêt commun
- Les échanges sur la documentation universitaire
- Des activités culturelles et intellectuelles au bénéfice des personnels et des étudiants des deux institutions

Article 2 : Périmètre

Le présent accord cadre concerne tous les domaines disciplinaires communs aux parties.

Des conventions spécifiques d'application du présent accord cadre préciseront les actions de coopération et les modalités pratiques de leur mise en œuvre, tant pour ce qui concerne les programmes de formation que pour les actions en faveur de la mobilité ou encore pour les priorités de recherche. Ces conventions prendront également en compte les questions administratives et financières, les procédures de suivi et d'évaluation.

Pour faciliter le déroulement de ces actions, chaque institution désigne parmi ses personnels, un coordonnateur de l'activité mise en place. Ces précisions seront décrites dans la convention spécifique d'application.

Article 3 : Droits d'inscription différenciés

En vertu de l'arrêté ministériel du 19 avril 2019 relatif aux droits d'inscription dans les établissements publics d'enseignement supérieur relevant du ministre chargé de l'enseignement supérieur et selon la délibération du CA du 11 mars 2022 n° 030/200/FVE :

Sont exonérés totalement les étudiants soumis aux droits différenciés qui sont inscrits à l'Université de Limoges en application d'un accord conclu entre l'établissement et une université étrangère. En application de l'article R.719-50-1 du Code de l'éducation, ces exonérations ne sont pas soumises au plafond de 10 % mentionné à l'article R. 719-50 du même code.

Article 4 : Confidentialité

Chaque partie s'engage à considérer comme confidentielle toute information fournie par l'autre partie et à n'utiliser celle-ci qu'à l'occasion de l'application du présent accord cadre et de ses conventions d'application.

Chaque partie s'engage à ne pas divulguer ou communiquer à quiconque, sauf aux membres de son personnel qui devraient en avoir connaissance dans le cadre de l'exécution du présent accord cadre ou de ses conventions d'application, les informations confidentielles fournies. Chaque partie prendra toute disposition pour assurer le respect de ces obligations de secret par son personnel.



Article 5 : Propriété intellectuelle

Connaissances antérieures : chaque partie reste entièrement propriétaire de toutes ses connaissances, de quelques natures qu'elles soient, qu'elles soient protégées ou non par un droit de propriété intellectuelle (brevet, dessin, modèle, marque, droit d'auteur)

Résultats propres : chaque partie est propriétaire des résultats obtenus par elle seule pendant la durée du présent accord cadre et de ses conventions d'application, qu'ils soient protégeables ou non par un droit de propriété intellectuelle. Elle décide seule des mesures de valorisation et de protection à prendre et les engage seule.

Résultats communs : les résultats des travaux menés en commun sont la propriété commune des parties. Un contrat de copropriété sera établi afin de déterminer, en particulier, les modalités de protection et les conditions d'exploitation des résultats.

Article 6 : Utilisation des noms et logos

Chacune des parties pourra faire mention dans sa communication ayant trait au présent partenariat du nom de l'autre partie et pourra utiliser avec l'accord de l'autre le logo de l'établissement.

Article 7 : Communication

Les parties s'engagent chaque fois que possible à mettre en place des actions concertées d'information et de communication pour promouvoir le partenariat :

- Affichage du partenariat sur le site de chaque partie avec échange de lien vers le site internet de l'autre partie
- Communiqué de presse, articles de communication sur les supports internes et externes de chaque partie, éventuellement événementiels en rapport avec le partenariat
- Mise en relation des services de communication

Article 8 : Durée

Le présent accord est conclu pour une durée initiale de cinq ans. Toute modification du présent accord cadre fera l'objet d'un avenant.

Il peut être renouvelé après évaluation pour des périodes de même durée, chaque partie faisant son affaire des autorisations nécessaires au renouvellement.

Le présent accord cadre pourra être dénoncé à tout moment par l'une ou l'autre des parties sous réserve du respect d'un préavis de six mois. Les actions en cours seront toutefois menées jusqu'à leur achèvement.

Article 9 : Conciliation et arbitrage

En cas de différend sur l'interprétation ou l'application du présent accord cadre et de ses conventions d'application, les parties s'efforceront de trouver un accord amiable. Elles pourront décider d'avoir recours à la conciliation afin de parvenir à un accord. Si le différend persiste, il sera soumis au tribunal compétent de la partie défenderesse statuant selon les règles de son droit national.

Article 10 : Respect des engagements internationaux

Les parties se réservent le droit de suspendre le présent accord-cadre ainsi que ses conventions d'application, sans délai et de manière unilatérale, en application de la loi, d'un traité, d'une résolution du conseil de sécurité des Nations Unies.



ITSON
Educar para
Trascender

CNSJ
REVISADO

Le présent accord-cadre est rédigé en deux langues, français et espagnole, et également traduit en anglais. Chacune des versions fait foi.

Il est signé en 2 exemplaires originaux dans chaque langue et prend effet à partir de la date de signature.

À Limoges,

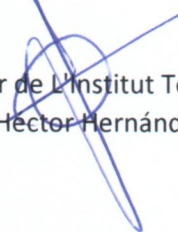
À Ciudad Obregón,

Le 05/05/2023

Le 05/09/2023

La Présidente de l'Université de Limoges
Isabelle Klock-Fontaine

Le Recteur de l'Institut Technologique de Sonora
Dr. Jesús Héctor Hernández López



ITSON
Educar para
Trascender

CNSJ
REVISADO